

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ФАНЛАР
АКАДЕМИЯСИ МИНТАҚАВИЙ БЎЛИМИ
ХОРАЗМ МАЪМУН АКАДЕМИЯСИ**

**ХОРАЗМ МАЪМУН
АКАДЕМИЯСИ
АХБОРОТНОМАСИ**

Ахборотнома ОАК Раёсатининг 2016-йил 29-декабрдаги 223/4-сон қарори билан биология, қишлоқ хўжалиги, тарих, иқтисодиёт, филология ва архитектура фанлари бўйича докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрлар рўйхатига киритилган

2023-3/4

**Вестник Хорезмской академии Маъмуна
Издается с 2006 года**

Хива-2023

Бош муҳаррир:

Абдуллаев Икрам Искандарович, б.ф.д., проф.

Бош муҳаррир ўринбосари:

Ҳасанов Шодлик Бекўлатович, к.ф.н., к.и.х.

Таҳрир хайати:

*Абдуллаев Икрам Искандарович, б.ф.д., проф.
Абдуллаева Муборак Махмусовна, б.ф.д., проф.
Абдуҳалимов Баҳром Абдурахимович,
т.ф.д., проф.*

Агзамова Гулчехра Азизовна, т.ф.д., проф.

Аимбетов Нагмет Каллиевич, и.ф.д., акад.

Аметов Якуб Идрисович, д.б.н., проф.

Бабаджанов Хушнот, ф.ф.н., проф.

Бекчанов Даврон Жуманазарович, к.ф.д.

Буриев Хасан Чутбаевич, б.ф.д., проф.

Ганджаева Лола Атаназаровна, б.ф.д., к.и.х.

Давлетов Санжар Ражабович, тар.ф.д.

Дурдиева Гавҳар Салаевна, арх.ф.д.

Ибрагимов Бахтиёр Тўлаганович, к.ф.д., акад.

Жуманиёзов Зоҳид Отабоевич, ф.ф.н., доц.

Жуманов Мурат Арепбаевич, д.б.н., проф.

Кадирова Шахноза Абдухалиловна, к.ф.д., проф.

Каримов Улугбек Темирбаевич, DSc

Курбанова Саида Бекчановна, ф.ф.н., доц.

Кутлиев Учқун Отобоевич, ф-м.ф.д.

Ламерс Жон, қ/х.ф.д., проф.

Майкл С. Энжел, б.ф.д., проф.

Махмудов Рауфжон Баходирович, ф.ф.д., к.и.х.

Мирзаев Сирожиддин Зайниевич, ф-м.ф.д., проф.

Мирзаева Гулнара Саидарифовна, б.ф.д.

Пазиров Абдуваеит, б.ф.д., проф.

Рахимов Раҳим Атажанович, т.ф.д., проф.

Рахимов Матназар Шомуротович, б.ф.д.,

проф.

Рўзметов Бахтияр, и.ф.д., проф.

Садуллаев Азимбой, ф-м.ф.д., акад.

Салаев Санъатбек Комилович, и.ф.д., проф.

Сапарбаева Гуландам Машириповна, ф.ф.ф.д.

Сапаров Каландар Абдуллаевич, б.ф.д., проф.

Сафаров Алишер Каримджанович, б.ф.д., доц.

Сирожов Ойбек Очилович, с.ф.д., проф.

Сотиров Гойишназар, қ/х.ф.д., проф.

Тожибаев Комилжон Шаробитдинович,

б.ф.д., академик

Холлиев Аскар Эргашевич, б.ф.д., проф.

Холматов Бахтиёр Рустамович, б.ф.д.

Чўпонов Отаназар Отожонович, ф.ф.д., доц.

Шакарбоев Эркин Бердикулович, б.ф.д., проф.

Эрматова Жамила Исмаиловна, ф.ф.н., доц.

Эшчанов Рузумбой Абдуллаевич, б.ф.д., доц.

Ўразбоев Ғайрат Ўразалиевич, ф-м.ф.д.

Ўрозбоев Абдулла Дурдиевич, ф.ф.д.

Ҳажиева Мақсуда Султоновна, фал.ф.д.

Ҳасанов Шодлик Бекўлатович, к.ф.н., к.и.х.

Худайберганаева Дурдона Сидиқовна, ф.ф.д.

Хоразм Маъмун академияси ахборотномаси: илмий журнал.-№3/4 (99), Хоразм Маъмун академияси, 2023 й. – 238 б. – Босма нашрнинг электрон варианты - <http://mamun.uz/uz/page/56>

ISSN 2091-573 X

Муассис: Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси минтақавий бўлими – Хоразм Маъмун академияси

МУНДАРИЖА
ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ

Akhmedov U. Linguistic interpretations of semantic derivation	5
Bahodirova F.B. Til va nutq buzilishlarida neyrolingvistikaning roli	8
Begizova M. Implementing pair work in efl classroom	11
Bekmurodova I., Shamsiddinov B. Javlon Jovlijevning “Qo‘rqma” romanida psixologizm prinsiplari	14
Boltayeva G.Sh. O‘zbek va fors-tojik adabiyotida muxammas janri taraqqiyoti	16
Djumaniyazova Z.N. Ingliz va o‘zbek xalq maqollarida ayol obrazining ifodalanishi	19
Ganiyeva Sh.A. Frazelogik birliklarda shartlanganlik munosabati	21
Ibragimov N. The role of bilingualism in the development of social sciences	24
Igamuratova D.Ch. “Gapiruvchi” ismlar tarjimasida borasida ayrim mulohazalar	26
Jabbarova L. Oliy ta’lim muassasalari talabalarining fonetik kompetentsiyalarini oshirishning ahamiyati	30
Jalilova L.J., Nematova R. Rey Bredberining «Farengy bo‘yicha 451 daraja» asarida ijodkor va ijod psixologiyasi	32
Jalilova L.J., Salimova D.H. Analysis of the methods of using satire in the works of Said Ahmed's “Qoplon,” and George Orwell's “Animal farm”	37
Jamolova Z.N. Adabiy obzorga xos poetik xususiyatlar	40
Khodjaeva D., Eshpulatova M.M. Comparative analysis of introductory words in Uzbek, English and Russian languages	43
Madjidova R.U., Khusanov E.D. Ingliz adabiy tili va unda dialektizmlarning xususiyatlari	46
Mahmudova N. Sodda gapning murakkablashuvi xususida	49
Mamadaliyeva S.A., Vardiyashvili G.A. Adabiy -tanqidiy maktubning genezisi	51
Mamatova D.M. Xitoy tilida ta’im bildiruvchi sifatlar diskursi	53
Mamirbaeva D.Dj., Jumamuratova D. The Importance of Project-based tasks in Developing Pedagogical Discourse Analysis	57
Masharipova V.S. Asar qahramonlarning imijlarini tavsiflashning no verbal usullari	60
Nematova N.A. Konnotatsiyani lingvokulturologiyada aniqlash muammosi	63
Niyazmetova D., Kazakova N.D. The usage-based theory of language acquisition	67
Novik K.P. English and russian proverbs in the pragmalingvocultural aspect	70
Qobilova N.S., Ollomurodov A.O. O‘zbek va ingliz tilidagi konseptual metaforalar tarjimasining qiyosiy tahlili	73
Qodirova N. “O‘lami sibyon” – “tarjumon” ilovasi	77
Rahmatova M.M., G‘aniyeva N.G’. XX -XXI asr Amerika she‘riyati tendensiyalari	80
Rajabov A.U. O‘zbek zamonaviy adabiyoti rivojlanish bosqichlari	82
Rajabov A.U. O‘zbek zamonaviy adabiyoti taraqqiyoti	86
Rakhmatova M.M., Botirova N.F. Poetic voice of Alma Luz Villanueva’s “Mother, may i?”	89
Ribinskaya E. G. Analysis of slang as a subsystem of language	92
Rustamova Sh.A. Nutqiy kalimalarining tarjima qilinishi: lingvistik tahlil	94
Ruziyeva N.Z. Evfemizm va sinonimiya munosabati xususida	97
Safarova F.N. Derivation of gastronomy terms in english and uzbek languages	99
Safarova M.Z. Buxoro viloyati hududidagi etnotoponimlarning grammatik tuzulishi xususida	102
Saidova Z.Kh. Lexico-semantic classification of phraseological units and their relation to the lexical layer	105
Samandarova G.I. Sohaga oid lingvistik terminologiya tahlil qilish tushunchasi	108
Samandarova L.S. Erkin Samandar romanlarida mif, afsona va rivoyatlarning o‘rni	110
Samandarova S.F. George Orwell and his place in the development of new journalism – a new trend in literature	113

Saydakhmatova H.I. Zamonaviy kognitiv lingvistikada kontsept tushunchasi va unga aloqador hodisalar	115
Sobirova M.J. Terminologik tezauruslar dolzarbligi va ularning lingvistik ontologiya uchun ahamiyati	118
Sultanova D., Rajabboyeva F. Problems of translating phraseological units from uzbek to English	120
To'yboyeva Sh.R. Ajratilgan bo'lakli gaplarda binar konstruksiyaning ifodalanishi	123
Umarova Z. X. Lingocultural peculiarities of terms related to tourism	126
Xajieva D.A. Zamonaviy o'zbek she'riyati va folklor munosabati xususida	128
Xakimbayeva O.K. Ayol va erkaklarning ijtimoiy va fiziologik xususiyatlarini aks ettiruvchi konseptual qatlamlar	131
Xalilova D.J. O'zbek detektiv nasrida jinoyat va jazo muammosi hamda syujet sxemasi	133
Xamidova M., Abdulloyeva N. O'zbek rus va fransuz tillarida "minnatdorchilik" kategoriyasi	138
Xamidova S.N. Kognitivlik va uning lisoniy kategoriyalarda ifodalanishi	141
Xasanova G.Sh. Alisher Ibodinov qissalarida davr va qahramon masalasi	143
Xodjayeva D.I., Bozorova M.A. Noverbal muloqot va uning tamoyillari	146
Xo'jaeva G.S. Lingvistik atamalar va lingvistik lug'atlar tahlili	149
Алланазарова С.Х. Ономастикада атоқли отларни ўрганишнинг асосий терминологияси	151
Аширматова М.Ж., Бурхонова Г.М. Қишлоқ хўжалиги терминларининг ўзбек ва рус тилларида тезаурусини яратишни такомиллаштириш	153
Бердимуратова Л.Д. Қизилқум худудидаги гидронимлар	156
Бухарова М.Х. Тил ижтимоий функциясининг илмий асоси	159
Гулматова М. Монография жанри илмий алоқа воситаси сифатида	161
Даниева М.Дж. Луғавий бирликлар ўртасида семантик мослашув масалалари	163
Джаббарова М.Г. Фразеологический пласт и область его изучения	166
Жаббарова Ю.Х. Лингвомаданиятшуносликда концепт тушунчаси	168
Жомардова Д.Қ. Тиббиёт реклама матнларида апеллятив лексика	170
Жумаев Р.Х. Садриддин Айний асарларида туркий-ўзбекча қатламга мансуб топонимлар	173
Жумаева Ш.Ш. Ойбекнинг "Навоий" асарида реалиялар ва уларнинг инглизча таржимада берилиши	176
Ибратов Б.Б. Оламнинг ономастик манзарасида исм-шарифларнинг ўрганилиши	179
Икромов Н. Психоллингвистика как раздел науки переводоведение	181
Казаков И.Р. Фразеологияда миллий-маданий хусусиятлар ифодаси	185
Қулмаматов О.А. Аскияда кулги уйғотувчи воситалар	190
Матқулиева М.Ф. "Шахриёр" достони сюжетининг шаклланишида тотемистик тасаввурлар ва мифларнинг таъсири	194
Попов Д.В. Проблемы ментальности и ее отражение в языке	197
Ражабова Д. Инглиз адабиётида тарихий роман генезиси	200
Расулов З.И., Акрамова М.Б. Речевая компрессия в синхронном переводе	203
Раупова М.Н. Таржима трансформациялари	206
Рузиева Н.З. Эвфемизм ва фразеологизмлар муносабати	213
Рузимбаев Х.С. Экзотическая лексика в романе Ю.Домбровского «Факультет ненужных вещей»	216
Салаева Г.Ф. Айрим инглизча ўзлашмалар ҳақида	218
Сафаров Ф. Ўзбек адабий тили қурилишининг бош хусусияти	220
Чоракулова Д.З. Ойконимия ва унинг хусусиятлари	223
Шарипова М.К. Роль и место СМИ в кодификации аббревиатур	227
Эльманова М.Т. Проблемы социальной мобильности в романах Джойс Кэрол Оутс	231
Эрназарова Н.Х. Инглиз тилида нутқ турлари	233

3. Гегель Г.В.Ф. Энциклопедия философских наук. Собрание сочинений. В 4-х т. – Т.1. – М.: Мысль, 1975. – 305 с.
4. Гердер И.Г. Идеи к философии истории человечества. – М.: Наука, 1977. – 703 с.
5. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. – М.: Прогресс, 2001. – 396 с.
6. Гуревич А.Я. Категории средневековой культуры. – М.: Искусство, 1984. – 350 с.
7. Колесов В.В. Ментальные характеристики русского слова в языке и в философской интуиции // Язык и этнический менталитет. – Петрозаводск: ПГУ, 1995. – С. 13-24.
8. Колесов В.В. Язык и ментальность. – СПб.: Петербургское Востоковедение, 2004. – 240 с.
9. Лацарус // Малый энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона. В 4 т. – Т 1. – СПб., 1907. – 2079 с.
10. Леви Брюль Л. Сверхъестественное в первобытном мышлении. – М.: Педагогика-Пресс, 1994. – 608 с.
11. Пименова М.В. Проблемы когнитивной лингвистики и концептуальных исследований на современном этапе // Ментальность и язык. – Кемерово: КемГУ, 2006. – С. 16-62.
12. Попова З.Д., Стернин И.А. Язык и национальное сознание. Вопросы теории и методологии. – Воронеж: ВГУ, 2002. – 314 с.
13. Почепцов Г.Г. Языковая ментальность: способ представления мира // Вопросы языкознания. – 1990. – № 6. – С. 110-122.
14. Седов К.Ф. Дискурс и личность: эволюция коммуникативной компетенции. – М.: Лабиринт, 2004. – 317 с.
15. Современная западная философия: словарь / [сост. Малахов В.С., Филатов В.П.]. – М.: Политиздат, 1991. – 414 с.
16. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. – М.: Академический Проект, 2001. – 990 с.
17. Фрейд З. Введение в психоанализ: Лекции. – М.: Наука, 1989. – 455 с.
18. Штейнталь Г. Грамматика, логика и психология (их принципы и их взаимоотношения) (Извлечения) // Звегинцев В.А. История языкознания XIX – XX вв. в очерках и извлечениях. – Ч. 1. – М.: Просвещение, 1964. – С. 127-135.
19. Юнг К.Г. Происхождение архетипов коллективного бессознательного // Психика: структура и динамика. – М.: АСТ, 2005. – 416 с.

УЎК 82.09(420):82-94]-043.83

ИНГЛИЗ АДАБИЁТИДА ТАРИХИЙ РОМАН ГЕНЕЗИСИ

Д.Ражабова, ўқитувчи, Бухоро Давлат Университети, Бухоро

Аннотация. Ушбу мақолада тарихий романчилик ҳамда тарихий биографик роман хусусида фикр юритилади. Инглиз адабиётида тарихий романнинг пайдо бўлишида туртки бўлган омиллар ҳамда жаҳон адабиётининг унга бўлган таъсири ҳақида баён этилади.

Калит сўзлар: тарихий романчилик, тарихий биографик роман, бадий адабиёт, тарихий воқеалар, қаҳрамон, жанр, тарихий муҳит

Аннотация. В данной статье рассматриваются исторические романы и историко-биографические романы. Описываются факторы, обусловившие появление исторического романа в английской литературе и влияние на него мировой литературы.

Ключевые слова: исторический роман, историко-биографический роман, художественная литература, исторические события, герой, жанр, историческая обстановка.

Annotation. This article deals with historical and historical-biographical novels. It represents the factors that caused the emergence of the historical novel in English literature and the influence of world literature on it.

Key words: historical novel, historical-biographical novel, fiction, historical events, hero, genre, historical setting.

Тарихий бадий адабиёт қадимги ижтимоий – сиёсий, маданий ва маърифий воқеаларни қайд этиш зарурати туфайли юзага келган. Муаллифлар имкон қадар аниқ тарихий маълумотларни келтиришга, баёнчиликдаги бўшлиқларни тўлдиришга ҳаракат қилишган. Тарихий воқеалар баёнида мантиқийликка эришиш мақсадида фантастикага мурожаат қилишган. Тарихий бадий адабиётнинг муҳим элементи сифатида ижтимоий муҳит тасвирланган давр, ўтмишда бўлиб ўтган воқеалар, вазиятлар шароити ва тафсилотларини санаб ўтиш мумкин.

Тарихий романчиликда воқеалар муайян бир замон ва маконда амалга ошади. Муаллиф тасаввуридаги бўшлиқлар, одатда, воқеа-ҳодисалар, фантастик ёки реал қаҳрамонлар тафсилотлари, уларнинг дунёқарашлари, ташқи кўриниши, гапириш услуби, дуч келган муаммолари, бартараф этиш йўллари эритиш орқали тўлдириб борилади. Тарихий романчиликдаги асарлар юзасидан жуда кўплаб илмий изланишлар амалга оширилган бўлиб, бундай асарлар ипидан игнасиғача ўрганилган, деб айтиш муболаға бўлмайди. Муаллифлар тарихий воқеаларга ўз муносабатларини билдиришганига ҳаттоки, қадимги адабиётлар ҳам гувоҳлик беради.

Тарихий биографияда тарихий воқеаларни баён этишнинг бир қатор усуллари билан фойдаланилади. Анъанага мувофиқ, биографик динамика, тузилмалар ва ҳодисаларни кенг таҳлил қилиш ўрнига, асар марказига шахс қўйилади. Умуман олганда, биография, тарихий биография ҳақидаги фикр-мулоҳазалар ҳали ҳануз баҳс-мунозараларга сабаб бўлиб келмоқда. Биргит Поссинг таъкидлаганидек, тарихий биография тарихий дунёқараш, медиа ва методологияда ҳам, тоифалар ва шаклларнинг кўплигида ҳам хилма-хиллик билан ажралиб турадиган жанрдир. [5, 4] Демак, Биргит Поссинг фикрига таянган ҳолда тарихий биография хилма-хиллик билан ажралиб турадиган жанр, деб айтиш мумкин. Умуман, тарихий биография:

- а. жанр жиҳатидан (автобиография, адабий биография, анъанавий эртак, ҳаётий воқеа ва биографик роман);
- б. фанлараро узвийлиги жиҳатидан (психология, социология, антропология, тарих ва адабиёт);
- в. қаҳрамон нуқтаи назаридан (ҳамма ва ҳар кимга, давлат арбоблари ва деҳқонларга, саркарда ва санъат арбобларига, файласуф ва олимларга, қаҳрамонлару ёвузларга, аёллар ва эркакларга бирдек очик);
- г. вақт жиҳатидан (антик даврдан ҳозирги кунгача бўлган давр) фарқланади.

Бундай тасниф тарихий биографиянинг ниҳоятда мураккаб жанр эканлигини намоён этади. Демак, юқоридаги фикрларни инобатга олган ҳолда тарихий биография ҳақида шундай тўхтамга келиш мумкин. Тарихий биографиянинг анъанавий тарихий романдан фарқи шундаки, унда атоқли тарихий шахснинг ҳаёти ва фаолияти тасвирланиб, воқеа-ҳодисалар ривожини шу тарихий шахс иштироки, муносабати орқали баён этилади. Анъанавий тарихий романда тарихий шахслар бош қаҳрамон билан биргаликда ёки эпизодларда ёки муаллиф ва персонажлар нутқида иштирок этса ҳам асосий эътибор сиёсий-ижтимоий воқеаларга қаратилади. Анъанавий тарихий романнинг бадиий-генетик манбаси – Шарқу Ғарб фольклорининг эпик ва лиро-эпик намуналаридир. Оғзаки адабиётнинг дoston, эртак, ривоят, латифа каби намуналари билан мазкур роман шакли орасида жипс адабий-бадиий боғланишлар, алоқалар мавжуд. Адабий-бадиий жараённинг кейинги босқичларида тарихий биографик роман юзага келди. Бу ўринда тарихий-биографик роман генезиси ва шаклланишида анъанавий тарихий роман асосий тарихий-бадиий манбалардан бири бўлганини таъкидлаб ўтиш лозим.

С.Петров, А.Каттабеков, Л.Прашкович, О.Леонтович, М.Сатторов каби тадқиқотчилар тарихий романнинг тарихий-қаҳрамонлик, тарихий-инқилобий, тарихий-саргузашт, тарихий-фантастик, тарихий-ижтимоий ва бошқа турлари мавжудлигини кўрсатганлар. Аммо бу таснифлар тарихий романнинг мавзусига асосланган, уларни анъанавий тарихий романга ҳам, тарихий биографик романга нисбатан ҳам қўллаш мумкин. [3, 21]

Қадим замонлардан бери Ғарб тарихий биографияси тарихшуносликнинг бир тармоғи сифатида қаралиб, ХХІ аср ихтисослаштирилган илмий тадқиқотлар доирасида ахлоқий-гуманистик жанрдан турли методологиялар, шакллар ва услублардан иборат жанрга айланди. Ғарбда биография жанр сифатида юнон ва рим давлат арбоблари Биои Параллеллонинг қиёсий ҳаётини нашр этган юнон олими Плутарх (эрамизнинг 45-120 йиллари) томонидан асос солинган деб ҳисобланади. Ушбу асар рим тарихчиси Публий Корнелий Тацитнинг “De vita Agricolaе” (милодий 98 йил), Диоген Лаэртиуснинг юнон файласуфларининг таржимаи ҳоллари (милодий 3-аср) ва Светониуснинг “De Vita Caesarum” (милодий 121 йил) таржимаи

холи билан биргаликда классик эллинистик биография деб аталган. Тарихий асарлар классик Юнонистон: “Илиада ва Одиссея” каби тарихий воқеа ва мифологияга асосланган адабий достонларга бориб тақалади. “Тарихнинг отаси” номи билан танилган Геродот “Тарихлар” асарини классик Юнонистондаги воқеа-ҳодисалар даврини тушунтириш учун ёзган. Ушбу асар (милоддан аввалги 440 йил) бир аср аввал юнон ҳарбийларининг босқинчи форслар устидан қозонган ғалабасини нишонлайди. Достон юнон ва форс тарихининг тамал тоши ҳамда адабий дурдонаси саналади. Юнон-рим тарихий биографик асарнинг олтин даври тугатилиб, черков талаблари ва маънавий эҳтиёжларга мувофиқ, Ўрта асрларда шахидлар биографияси (масалан, Жон Фокснинг шахидлар китоби, 1563) ривожланади ва диндор эркаклар ҳамда аёлларнинг кўп қиррали ҳаёти тасвирланади. Шахидлар биографиясида насронийлик одоб-ахлоқи ва жамоат фазилати марказий белги намунаси сифатида кўрсатилиб, дидактик аҳамият касб этган. Ўрта асрларда биографиядан ташқари ҳагиография (авлиё ва черков раҳбарлари биографияси) ҳам мавжуд бўлиб, улар ўртасидаги чегара жуда кенг эди. Классик биография тури бутун ўрта асрларда сақланиб қолган бўлиб, Хитойнинг буюк тарихчиси Сима Цянга алоҳида эътибор қаратиш лозим. Сима Цян тарихда жуда эрта Ғарб даврига тегишли биографик “Шижи” (мил.аввалги 145-85 йй) асарини яратган. Бу асарда таниқли давлат арбоблари, аскарлар, фолбинлар, сарой аъёнлари, қотиллар каби шахсларнинг ҳам таржимаи ҳоллари акс эттирилган. Ғарб нуқтаи назаридан Сима Цяннинг замондоши, шоир ва адабиёт тарихчиси Лю Сзын “Lienüzhuan” (мил.аввалги 78-79 йиллар) асари билан Хитойда аёлларни ҳам биографик тадқиқотларга тортиш лозим, деган замонавий ёндашувни илгари сурган.

Қадимги Хитойда ҳам династик урушлар, саргузаштлар, дин ва қонун бузарликлар билан боғлиқ классик тарихий фантастика ҳикоялари намуналарини “The Water Margin: Outlaws of the Marsh and Journey to the West” (“Сув чегараси: Маршнинг қонунбузарлари ва Ғарбга саёҳат”) номли китобда кузатиш мумкин.

Тарихий романнинг инглиз адабиётида айнан, XVIII асрнинг охири-XIX асрнинг бошларида пайдо бўлишига сабаб бўлган омиллар сифатида 1789 йилдаги Франция инқилоби, инқилобий урушлар, Маърифатпарварлик давридан кейин капитализм иқтисодий тузилмасининг юзага келиши, Наполеоннинг юксалиши ва қулаши сингари тарихий воқеаларни санаб ўтиш мумкин. Натижада халқ оммасида тарихга қизиқиш уйғонади ҳамда омма мисли кўрилмаган тарихий тажрибага эга бўлади. Тарих ҳақиқатан ҳам борлигига, унинг узлуксиз ўзгариш жараёни эканлигига ва ниҳоят, тарих ҳар бир инсоннинг шахсий ҳаётига бевосита аралашиб, бу ҳаётни белгилаб беришига ишонч кучаяди. Илгари санокли кишилар ёки асосан саргузаштларга мойил бўлганларгина бутун Европа ёки ҳеч бўлмаганда Европанинг асосий жойлари билан танишиш мақсадида саёҳат қилишган бўлса, Наполеон уруш қилган йилларда Европа мамлакатлари аҳолисининг турли қатламларидан бўлган юз минглаб ва миллионлаб кишилар учун ўзи қизиққан жойларни кўриш имконияти пайдо бўлади.

Ана шундай ижтимоий асосда Сер Вальтер Скотт, Оноре де Бальзак, Жеймс Фенимор Купер ва Лев Толстой тарихий муҳитни китобнинг ўзига хос концепцияси сифатида ўрганган биринчи романапислар ҳисобланишади. Сер Валтер Скоттнинг “Айвенго” (1819) романи жанрнинг биринчи машҳур романларидан бири эди. Бунда, Пушкин таъбири билан айтганда, муаллиф учун “Шекспир ва Гёте томонидан яратилган тарихий драма мавжудлигига қарамай, илгари ҳеч қандай шубҳа бўлмаган бутунлай янги манбаларни” кўрсатиш имкони яратилади.

Тарихий фантастиканинг энг таъсирли танқидчиси Георг Лукач ўзининг “Тарихий роман” (1955) деб номланган диссертациясида XIX аср тарихий романларининг ривожланишини ижтимоий кучлар маҳсули сифатида кўрган. Лукачнинг таъкидлашича, Сер Вальтер Скотт (1771-1832) роман форматига “ўзига хос тарихий”лик ни биринчи бўлиб киритган ва шунинг учун тарихий романнинг асосчиси ҳисобланиши лозим. Бу билан Лукач Сер Вальтер Скоттнинг шахсларни тарихий жихатдан тушуниш учун тарихий воқеалардан фойдаланганига ишора қилади:[6, 141]

“XVII asrning tarixiy romanlari faqat tashki kўrinishdagi mavzu va kiyim tanlash bўyicha tarixiydir. Qahramonlarning naqat psixologiyasi, balki tasvirlangan xulq-atvori ham butunlay eʼzuvchining uʼz davriga xosdir. XVIII asrning eng mashhur “tarixiy romani” ingliz eʼzuvchisi X. Volpolning “Otranto qalʼasi”da ham tarixga shunchaki kiyim sifatida qaraladi: aniq tarixiy davrning badiiy jihatdan ishonchli tasviri emas, balki faqat muhitning qiziq va ʼalati jihatlari muhim”.

Xulosa qilib aytganda, Lukaç, V. Skott dan olidingi “tarixiy romanlar” uʼtmishni tasvirlashda anaxronistik ekanligini taʼkidladi, yaʼni V. Skott qўllagan tarixiy roman iʼynalişidan farqli uʼlarok, tarixiy faktlar baʼençiliksiz, heç qanday uʼzgariş va rivojlanişsiz, romantikasiz, hatto bir oz kўrqinçli tuseda, xalq afsonalari va xalq oʻzaki ijodisiz xronologik tartibda tasvirlangan.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RUYXATI:

1. Вексельман В.М. О путях развития английского исторического романа XIX века //Реализм в зарубежных литературах XIX-XX веков. К проблеме творческих взаимосвязей и литературной преемственности. Саратов, 1989. С.99-108.
2. Сомова Е.В. Античный мир в английском историческом романе XIX века. М., 2008.
3. Ғ.Муродов Тарихий ромanning муштараклик ва uʼziga хосликлар уйғунлиги муаммоси: Филол. фан. доктори... дисс. – Т.: 2018. – Б.21.
4. Atwood, Margaret. ‘In search of Alias Grace: On writing Canadian historical fiction.’ American Historical Review, 1998.-P 78-91
5. Biography: Historical, Birgitte Possing, Research Professor, dr.phil. Address: The Danish National Archives, Rigsdagsgården 9, DK-1218 Copenhagen K, Denmark, 2012, P-2-4
6. Barbara Foley. The Theory and Practice of Documentary Fiction, Historical Novel. Cornell University Press, 2018-P-142-145
7. De Groot, Jerome. The Historical Novel. London; New York: Routledge, 2010.-P 45-52
7. Fleishman, Avrom. The English Historical Novel: Walter Scott and Virginia Woolf. Baltimore, Maryland: Johns Hopkins Press, 1971.-P 66-80
8. Graddol, David, and Boyd-Barrett, Oliver. Media Texts: Authors and Readers: A Reader. Clevedon, England: Multilingual Matters / The Open University, 1994.-P 242-245
9. Hamnett, Brian R. The Historical Novel in Nineteenth-Century Europe Representations of Reality in History and Fiction. Oxford: Oxford University Press, 2011.-P 71-86
10. Johnson, Sarah. ‘Defining the Genre: What Are the Rules for Historical Fiction?’ Historical Novel Society, 2002. P- 205-224
11. Lee, Richard. ‘Defining the Genre.’ Historical Novel Society, 2017. P- 65-83
12. Maxwell, Richard. The Historical Novel in Europe, 1650-1950. Cambridge: Cambridge University Press, 2009. P- 149
13. Munslow, Alun. Narrative and History. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2007. P- 74-87
14. Stevens, Anne. H. British Historical Fiction Before Scott. Basingstoke, Hampshire England; New York: Palgrave Macmillan, 2010. P- 113
15. Tosh, John. The Pursuit of History: Aims, Methods and New Directions in the Study of History (6-edition). London; New York: Routledge. 2015. P- 169
16. White, Hayden. ‘Introduction: Historical Fiction, Fictional History, and Historical Reality.’ Rethinking History, 2005. P-147-157.
17. <https://historicalnovelsociety.org/guides/defining-the-genre/defining-the-genre-what-are-the-rules-for-historical-fiction/>
18. <http://lit-prosv.niv.ru/lit-prosv/istoriya-anglijskoj-literatury/glava-5-skott-elistratova-2.htm>

УДК 81’253

РЕЧЕВАЯ КОМПРЕССИЯ В СИНХРОННОМ ПЕРЕВОДЕ

З.И.Расулов, PhD, Бухарский государственный университет, Бухара

М.Б.Акрамова, магистрант, Бухарский государственный университет, Бухара

Annotatsiya. Ushbu maqola tarjima sohasida muhim strategiya nutqni kompressiyasini oʻrganish uchun yozilgan. Soʻngi yillarda tadqiqotchilarning diqqat eʼtiborini

Tortgan bu strategiya tarjimonlarning qiyin yukini yengillashtirishga imkon beradi. Professional sinxron tarjimonning vazifasi maʼruzachi tomonidan uzatiladigan asosiy xabarni saqlagan holda nutqning yetkasib berish ekanligi maʼlum.

Хулоса қилиб айтганда, самарали ва тингловчини эътиборини жалб қилувчи нутқ тайёрлаш учун нутқингиз кимларга қаратилганлигини, қаерда нутқ сўзлашингиз, сўзламоқчи бўлган мавзуингиз ҳақида етарлича маълумотга эга эканлигингиз ва маълумотларингиз аниқ фактлар ва далилларга таянган бўлиши керак.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. <https://www.indeed.com/career-advice/career-development/types-of-speeches>.
2. Barbara G. Tucker Exploring Public Speaking: 4th Edition, 2019.
3. <https://myperfectwords.com/blog/speech-writing/special-occasion-speech>.

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ФАНЛАР АКАДЕМИЯСИ
МИНТАҚАВИЙ БЎЛИМИ
ХОРАЗМ МАЪМУН АКАДЕМИЯСИ**

**ХОРАЗМ МАЪМУН АКАДЕМИЯСИ
АХБОРОТНОМАСИ**

**№3/4 (99)
2023 й., март**

Ўзбекча матн муҳаррири:
Русча матн муҳаррири:
Инглизча матн муҳаррири:
Мусахҳиҳ:
Техник муҳаррир:

Рўзметов Дилшод
Ҳасанов Шодлик
Мадаминов Руслан, Ламерс Жон
Ўрозбоев Абдулла
Шомуродов Журъат

“Хоразм Маъмун академияси ахборотномаси” Ўзбекистон Матбуот ва ахборот агентлиги
Хоразм вилоят бошқармасида рўйхатдан ўтган. Гувохнома № 13-023

Теришга берилди: 06.03.2023
Босишга рухсат этилди: 14.03.2023.
Қоғоз бичими: 60x84 1/8. Адади 70.
Ҳажми 15,3 б.т. Буюртма: № 3-Т

Хоразм Маъмун академияси ноширлик бўлими
220900, Хива, Марказ-1
Тел/факс: (0 362) 226-20-28
E-mail: mamun-axborotnoma@academy.uz
xma_axborotnomasi@mail.ru



(+998) 97-458-28-18